

תצהיר עובד מסחר ושירותים

statement by an Employee in the Trade and Services Sector

คำชี้แจงของลูกจ้างในภาคการค้าและบริการ

หนังสือชี้แจง	Affidavit	תצהיר
ข้าพเจ้า ผู้มีลายมือชื่อข้างล่างนี้ _____ หมายเลขหนังสือเดินทาง _____ จากประเทศ _____ หลังจากได้รับคำเตือนว่าข้าพเจ้าต้องพูดความจริงทั้งหมดและพูดเฉพาะความจริงเท่านั้น และหากข้าพเจ้าไม่ปฏิบัติตามจะต้องได้รับโทษตามที่กฎหมายกำหนดขอให้การไว้ดังต่อไปนี้:	I, the undersigned _____, passport number _____, country _____, after having been duly warned that I must state the truth, the whole truth, and nothing but the truth, and that if I fail to do so I shall be liable to the penalties prescribed by law, I hereby declare as follows:	אני הח"מ _____ מספר דרכון _____ מדינה _____ לאחר _____ שהוזהרתי כי עלי לומר את האמת כולה ואת האמת בלבד, וכי אם לא אעשה כן אהיה צפוי לעונשים הקבועים בחוק, מצהיר בזה לאמור:
1. ข้าพเจ้ายื่นขอใบอนุญาตทำงานในประเทศอิสราเอลกับบริษัท _____ หมายเลขจดทะเบียนบริษัท: _____ ต่อไปนี้เรียกว่า: "บริษัท") (_____ ในภาคการค้าและบริการ	I hereby apply for a work permit in Israel for the company _____, Company Registration No. _____ (hereinafter: the "Company"), in the <u>Trade and Services sector</u>	1. אני מבקש בזאת רישיון לעבודה בישראל אצל חברת _____ מספר חברה: _____ (להלן: "החברה") בענף <u>מסחר ושירותים</u>.
2. ข้าพเจ้าขอปฏิญาณ/แถลงว่า ข้าพเจ้าเป็นผู้มีความรู้ ความชำนาญ และความเชี่ยวชาญในวิชาชีพ _____ (ต่อไปนี้เรียกว่า: "คนงานภาคการค้าและบริการ")	I hereby declare that I have the experience, training and expertise in the profession of _____ (hereinafter: "Trade and Services")	2. הנני מצהיר כי אני בעל ניסיון, הכשרה ומומחיות במקצוע _____ (להלן: מסחר ושירותים").
3. ข้าพเจ้าเข้าใจดีว่า หากคำร้องของบริษัทสำหรับการจ้างงานข้าพเจ้าได้รับการอนุมัติ ข้าพเจ้าจะสามารถเดินทางมายังประเทศอิสราเอลในฐานะคนงานภาคอุตสาหกรรมเพื่อทำงานในภาคอุตสาหกรรมเท่านั้น และข้าพเจ้ารับทราบว่าข้าพเจ้าต้องเดินทางออกจากประเทศอิสราเอลเมื่อใบอนุญาตทำงานที่ได้รับหมดอายุลง	I understand that if the company's application for my employment is approved, I will be able to come to Israel as Trade and Services worker only for work in the Trade and Services sector and I understand and acknowledge that I am required to depart Israel upon the expiry of the work permit issued to me.	3. הנני מבין כי אם בקשת החברה להעסקתי תאושר, אוכל להגיע לישראל כעובד מסחר ושירותים אך ורק לעבודה בענף המסחר והשירותים, וידוע לי כי אני נדרש לצאת מישראל בתום תוקף רישיון העבודה שיופק לי.
4. ข้าพเจ้ารับทราบว่า ข้าพเจ้ามีสิทธิพำนักอยู่ในประเทศอิสราเอลได้ตราบเท่าที่ใบอนุญาตทำงานที่ประทับตราในหนังสือเดินทางของข้าพเจ้ายังคงมีผลบังคับใช้ ข้าพเจ้าไม่สามารถทำงานหรือพำนักอยู่ในประเทศอิสราเอลโดยไม่มีใบอนุญาตทำงานที่มีผลสมบูรณ์ได้	I know that I am allowed to stay in Israel only as long as the work permit stamped in my passport is valid. I shall not be permitted to work or stay in Israel without a valid work permit.	4. ידוע לי שאני רשאי להישאר בישראל כל עוד רישיון העבודה שהוטבע בדרכון שלי בתוקף. לא אוכל לעבוד או לשהות בישראל ללא אישור עבודה תקף.

5.ข้าพเจ้ารับทราบว่าจะปฏิบัติตามเงื่อนไขที่ออกให้แก่งานข้าพเจ้านั้นจำกัดเฉพาะการทำงานในภาคการค้าและบริการในสายอาชีพที่ข้าพเจ้าได้แจ้งไว้เท่านั้น ข้าพเจ้ารับทราบและเข้าใจดีว่าหลังจากที่ข้าพเจ้าเดินทางมาถึงประเทศอิสราเอลข้าพเจ้าจะมีสิทธิ์ทำงานให้กับบริษัทในภาคการค้าและบริการที่มีใบอนุญาตว่าจ้างแรงงานต่างชาติในประเทศอิสราเอลในภาคการค้าและบริการเท่านั้น และต้องหลังจากที่บริษัทได้ลงทะเบียนการจ้างงานในระบบทะเบียนของสำนักงานประชากรและการย้ายถิ่นฐาน (ต่อไปนี้จะเรียกว่า: PIBA) เรียบร้อยแล้วเท่านั้น ข้าพเจ้าถูกห้ามไม่ให้ทำงานให้กับบริษัทที่ไม่มีใบอนุญาตในภาคการค้าและบริการ หรือบริษัทที่ไม่ได้ลงทะเบียนการจ้างงานของข้าพเจ้าในระบบทะเบียนของ PIBA หรือทำงานให้กับบุคคลธรรมดา ผู้รับเหมา องค์กร หรือบริษัทจัดหางาน ซึ่งรวมถึงในช่วงวันหยุด วันเสาร์-อาทิตย์ และวันหยุดนักขัตฤกษ์ด้วย	I know that the work permit issued to me is limited to work in the Trade and services sector only and in the profession I declared. I understand and I know that after my arrival in Israel I will only be allowed to work for a company in the Trade and Services sector, which has a license to employ foreign workers in Israel in the Trade and Services sector, and only after that company has registered my employment in the registry of the Population and Immigration Authority (hereinafter: PIBA). I shall be prohibited from working for a company that has not registered my employment in the PIBA registry, or for any person, contractor, organization, or manpower agency, including during vacations, weekends, and holidays.	5. ידוע לי כי אישור העבודה שהונפק לי מוגבל לעבודה בענף מסחר ושירותים בלבד במקצוע עליו הצהרתי. ידוע לי ואני מבין שאחרי שאגיע לישראל אני אהיה ראשי לעבוד אך ורק עבור חברה בענף מסחר ושירותים, שלה רישיון להעסיק עובדים זרים בישראל בענף מסחר ושירותים, זאת רק לאחר שהחברה רשמה את ההעסקה במרשם של רשות האוכלוסין וההגירה (להלן: PIBA). "אסור עלי" לעבוד עבור חברה שלא רשמה את ההעסקה שלי במרשם, PIBA או אצל אדם, קבלן, ארגון או חברת כוח אדם כולל במהלך החופשות, סופי השבוע והחגים.
6.ข้าพเจ้าขอรับรอง/แถลงว่า ข้าพเจ้าไม่มีคู่สมรส บุตร หรือบิดามารดาอยู่ในประเทศอิสราเอล และข้าพเจ้าเข้าใจว่าคู่สมรส บุตร หรือบิดามารดาของข้าพเจ้าไม่สามารถเดินทางมาเยี่ยมเยียนประเทศอิสราเอล หรือทำงานในประเทศอิสราเอลในช่วงเวลาที่ข้าพเจ้าพำนักอยู่ในประเทศอิสราเอลได้	I declare that I do not have a spouse/life partner, children, or parents in Israel and I understand that my spouse/life partner, children or parents cannot come and visit or work in Israel during my stay in Israel.	6. הנני מצהיר כי אין לי בן זוג או ילדים או הורים בישראל ואני מבין שבן/בת זוגי או ילדיי או הוריי אינם יכולים להגיע לבקר בישראל או לעבוד בישראל בזמן שהותי בישראל.
7.ข้าพเจ้าขอรับรองว่าข้าพเจ้าไม่เคยทำงานในประเทศอิสราเอลมาก่อนเลย	I declare that I have never before worked in Israel.	7. הנני מצהיר כי מעולם לא עבדתי בעבר בישראל.
8.ข้าพเจ้าเข้าใจดีว่าบริษัทต้องจ่ายค่าจ้าง/เงินเดือนของข้าพเจ้าโดยตรงเข้าบัญชีธนาคารที่เป็นชื่อของข้าพเจ้าแต่เพียงผู้เดียว เท่านั้น ซึ่งเปิดกับธนาคารที่ได้รับใบอนุญาตตามกฎหมายว่าด้วยการธนาคาร (การขอใบอนุญาต) ค.ศ. 1981 และเป็นบัญชีที่บริษัท (ไม่ว่าจะในประเทศหรือต่างประเทศ) หรือบุคคลที่สาม (ยกเว้นคู่สมรสของข้าพเจ้า) หรือผู้แทนของบุคคลดังกล่าวไม่มีสิทธิมอบอำนาจหรือสิทธิใดๆ ในบัญชีนั้น	I understand that the Company is required to pay my salary directly into a bank account maintained solely in my name, at a bank that has been licensed pursuant to the Banking (Licensing) Law, 5741-1981, and in which neither the Company (whether Israeli or foreign) nor any third party (other than my spouse), or anyone acting on their behalf, has any authorization or right whatsoever.	8. הנני מבין כי על החברה לשלם את שכרי ישירות לחשבון בנק המתנהל על שמי בלבד, בבנק שקיבל רישיון לפי חוק הבנקאות (רישוי), תשמ"א-1981, ואשר אין לחברה (הישראלית או הזרה) או לגורם שלישי (למעט בן/ת זוגי) או למי מטעמם כל הרשאה או זכות בו.

9.ข้าพเจ้ารับทราบว่ามีบริษัทต้องลงนามในสัญญาการจ้างงานฉบับละเอียดกับข้าพเจ้าในภาษาที่ข้าพเจ้าเข้าใจ จัดหาที่พักอาศัยที่เหมาะสมและประกันสุขภาพให้แก่ข้าพเจ้า ออกใบแจ้งจ่ายค่าจ้าง (สลิปเงินเดือน) ให้แก่ข้าพเจ้าทุกเดือนตามกฎหมาย จัดให้มีวันหยุดพักผ่อนและวันหยุดตามกฎหมาย จ่ายค่าตอบแทนเพิ่มเติมสำหรับการทำงานล่วงเวลา (โอที) ให้แก่ข้าพเจ้า และละเว้นจากการยึดหรือกักเก็บหนังสือเดินทางของข้าพเจ้าโดยไม่ชอบด้วยกฎหมาย ทั้งนี้ เป็นไปตามกฎหมายคุ้มครองแรงงานที่บังคับใช้ในประเทศอิสราเอล รวมถึงข้อตกลงร่วมการจ้างงานค่าส่งขยายผลและเป็นไปตามกฎหมายแรงงานต่างชาติ ค.ศ. 1991 (ต่อไปนี้เรียกว่า: "กฎหมาย") และกฎกระทรวงที่เกี่ยวข้อง	I know that the Company is required to sign a detailed employment agreement with me in a language that I understand; provide me with suitable accommodation and medical insurance; issue me with a lawful payslip on a monthly basis; grant me rest days and leave in accordance with the law; pay me additional compensation for overtime work; and refrain from unlawfully withholding my passport, all in accordance with the protective labor laws applicable in Israel, including collective agreements and extension orders, and in accordance with the Foreign Workers Law, 5751-1991 (hereinafter: the "Law") and the regulations promulgated thereunder.	9. ידוע לי כי על החברה לחתום על חוזה העסקה מפורט מולי בשפה המובנת לי, לספק לי מגורים הולמים וביטוח רפואי, להנפיק לי מדי חודש תלוש שכר כדון, ליתן לי ימי מנוחה וחופשות כדון, לשלם לי תשלומים נוספים בגין עבודה בשעות נוספות, ולהימנע מעיכוב דרכוני שלא כדון, והכל בהתאם למשפט העבודה המגן החל בישראל, לרבות הסכמים קיבוציים וצווי הרחבה ובהתאם לחוק עובדים זרים, התשנ"א- 1991 (להלן: "החוק") ותקנותיו.
10.ข้าพเจ้ารับทราบว่ามีนอกเหนือจากค่าจ้างและสวัสดิการ/เงื่อนไขเพิ่มเติมที่บริษัทต้องจ่ายให้แก่ข้าพเจ้าแล้ว บริษัทจะต้องฝากเงินจำนวนหนึ่งเป็นประจำทุกเดือนซึ่งจัดสรรไว้สำหรับเป็นเงินฝากสะสม ตามมาตรา 11A(f)	I know that in addition to the salary and other benefits that the Company is required to pay me, the Company is required to deposit, on a monthly basis, an amount as a deposit pursuant to Section 1 (11)(6) of the Law and the Foreign Workers Regulations (Deposit for Foreign Workers), 5776-2016. This deposit will be made at the expense of the social security contributions that the company is required to pay on behalf of the employee for severance pay and retirement benefits.	10. ידוע לי כי בנוסף לשכר ולתנאים הנלווים שעל החברה לשלם לי, עליה להפקיד מדי חודש סכום המיועד לפיקדון לפי סעיף 1 יא(ו) לחוק ולתקנות עובדים זרים (פיקדון לעובדים זרים), התשע"ו- 2016. הפיקדון יבוא על חשבון תשלומים סוציאליים שעל החברה לשלם עבור העובד בגין פיצויי פיטורין ופנסיה.
11.ข้าพเจ้าเข้าใจดีว่า บริษัทมีสิทธิหักเงินจากค่าจ้างได้เฉพาะรายการที่ได้รับอนุญาตตามกฎหมายแรงงานที่บังคับใช้ในประเทศอิสราเอลเท่านั้น ซึ่งรวมถึงภาษีเงินได้ ประกันสังคม ค่าส่วนร่วมจ่ายสำหรับประกันสุขภาพ และค่าส่วนร่วมจ่ายสำหรับค่าที่พักตามที่กำหนดไว้ในกฎหมายของประเทศอิสราเอล	I understand that the company may deduct only payments allowed by law from my salary, including income tax, national insurance, participation in medical insurance payments and accommodation expenses as stipulated by Israel law	11. אני מבין שהחברה רשאית לנכות רק את התשלומים המותרים מהשכר לפי דיני העבודה החלים בישראל, כולל מס הכנסה, ביטוח לאומי, השתתפות בתשלומי ביטוח רפואי והשתתפות בהוצאות לינה כקבוע בחוק בישראל.
12.ข้าพเจ้าขอรับรองว่าข้าพเจ้ารับทราบว่าเมื่อสิ้นสุดระยะเวลาการทำงานของข้าพเจ้ากับบริษัทข้าพเจ้าจะต้องเดินทางออกจากประเทศอิสราเอลโดยทันทีและเดินทางกลับไปยังประเทศของข้าพเจ้า	I hereby confirm that I am aware that upon termination of my employment with the Company, I shall be required to depart Israel immediately and return to my country of origin.	12. אני מאשר כי ידוע לי שבתום תקופת עבודתי בחברה יהא עלי לצאת באופן מיידי מישראל ולחזור לארצי.
13.ข้าพเจ้ารับทราบและเข้าใจดีว่าข้าพเจ้าไม่มีสิทธิพำนักอยู่ในประเทศอิสราเอลเพื่อทำงานให้กับบุคคลหรือหน่วยงานใดๆ เกินกว่าระยะเวลาของใบอนุญาตทำงานที่จะได้รับ	I know and I understand that I will not be allowed to stay in Israel and work for any other entity beyond the validity period of the work permit that will be issued to me, and I will not work for another company, unless permission for such	13. ידוע לי ואני מבין כי לא אהיה רשאי להישאר בישראל לעבוד אצל גורם כלשהו מעבר לתקופת רישיון העבודה שיניתן לי, וכי לא אעבוד בחברה אחרת, אלא אם ניתן אישור לכך מרשות האוכלוסין

และข้าพเจ้าจะไม่ทำงานให้กับบริษัทอื่น เว้นแต่จะได้รับการอนุมัติจากสำนักงานประชากรและการย้ายถิ่นฐาน (PIBA) นอกจากนี้ ข้าพเจ้าเข้าใจดีว่าหากข้าพเจ้าละเมิดเงื่อนไขของใบอนุญาตทำงาน รวมถึงการย้ายไปทำงานให้กับบุคคลหรือหน่วยงานอื่นโดยไม่ได้รับอนุมัติจาก สำนักงานประชากรและการย้ายถิ่นฐาน ใบอนุญาตทำงานของข้าพเจ้าจะถูกลบเลิก และข้าพเจ้าจะต้องเดินทางออกจากประเทศอิสราเอลโดยทันที	transfer is granted by PIBA. I understand that if I violate the conditions of my work permit, including if I work for another entity, without permission from PIBA, my work permit will no longer be valid and I will have to leave Israel immediately.	וההגירה. כן אני מבין כי אם אפר את תנאי רישיון עבודתי, ובכלל זה אם אעבור לעבוד אצל גורם אחר, מבלי שקיבלתי את אישור של רשות האוכלוסין וההגירה, רישיון העבודה שלי יתבטל ויהא עלי לצאת מישראל באופן מיידי.
14. ข้าพเจ้าเข้าใจดีว่า ข้าพเจ้าไม่จำเป็นต้องจ่ายค่าธรรมเนียม ค่านายหน้า หรือค่าใช้จ่ายใดๆ ที่เกี่ยวกับการจัดหาข้าพเจ้าเข้ามาทำงานกับบริษัท และ/หรือ การเดินทางมายังประเทศอิสราเอล และ/หรือ การจ้างงานข้าพเจ้าในประเทศอิสราเอล หากท่านถูกเรียกเก็บหรือได้จ่ายเงินใดๆ โปรดระบุจำนวนเงินที่ได้จ่ายไปและบุคคล/หน่วยงานที่รับเงินดังกล่าว: ____ _____ _____ _____	I understand that I am not required to pay any commission, recruitment fee, brokerage fee, or any other payment in connection with my recruitment for employment with the Company and/or my arrival in Israel and/or my employment in Israel. If you were required to make any payment, please specify the amount paid and the party to whom such payment was made: _____ _____ _____ _____	14. אני מבין כי אני נדרש לשלם עמלה או דמי תיווך או תשלומים כלשהם בקשר עם גיוסי לעבודה בחברה ו/או הגעתי לישראל ו/או העסקתי בישראל. אם נדרשת לשלם תשלום כלשהו, אנא ציין את סכום התשלום ששולם והגורם לו שולם התשלום: _____ _____ _____ _____.
15. ข้าพเจ้าเข้าใจดีว่า บริษัทได้ให้คำมั่นที่จะปฏิบัติตามกฎหมายแรงงานที่บังคับใช้ในประเทศอิสราเอลและตามกฎหมายของรัฐอิสราเอลต่อข้าพเจ้าและต่อแรงงานต่างชาติที่ว่าจ้างโดยบริษัท และเหนือสิ่งอื่นใด บริษัทได้ให้คำมั่นว่าจะไม่ใช้วิธีการที่ไม่ชอบด้วยกฎหมายต่อแรงงานต่างชาติ เช่น การข่มขู่ การใช้ความรุนแรง การกักขังขัดขวางโดยมิชอบ การยึดหรือกักเก็บหนังสือเดินทาง การส่งตัวกลับทางเครื่องบินโดยการบังคับหรือล่อลวง การรายงานเท็จเกี่ยวกับการละทิ้งงาน หรือการกระทำความผิดอื่นใดตามกฎหมายอาญา ค.ศ. 1977	I understand that the company has committed to comply with the applicable labor laws in Israel and the laws of the State of Israel regarding the foreign workers it employs, and that, among other things, the company commits not to take any illegal actions against foreign workers, such as: threats, violence, confinement, passport retention, forced or fraudulent flight, false claims of abandonment, or any other offense under the Penal Code 5737-1977.	15. אני מבין כי החברה התחייבה לפעול בהתאם לדיני העבודה החלים בישראל ולפי דיני מדינת ישראל כלפי וכלפי העובדים הזרים המועסקים על ידה, וכי בין היתר, התחייבה החברה שלא לנקוט באמצעים לא חוקיים נגד העובדים הזרים, כגון: איומים, אלימות, כליאת שווא, עיכוב דרכון, הטסה בכפייה או במרמה, דיווח בלתי אמין על נטישה או כל עבירה אחרת על חוק העונשין, התשל"ז-1977.
16. ข้าพเจ้าเข้าใจดีว่า บริษัทได้ให้คำมั่นที่จะส่งมอบช่องทางการติดต่อกับผู้ตรวจการสิทธิแรงงานต่างชาติ สังกัดกระทรวงแรงงานและสวัสดิการสังคมแห่งประเทศอิสราเอล	I understand that the company has committed to provide me with the contact details of the Commissioner for Foreign Workers Rights at the Ministry of Labor in Israel, as well as of the Call Center for Foreign Workers of PIBA.	16. אני מבין כי החברה התחייבה למסור לי את דרכי ההתקשרות עם הממונה על זכויות העבודה של העובדים הזרים במשרד העבודה והרווחה בישראל וכן עם המוקד לפניות עובדים זרים ברשות האוכלוסין וההגירה.

รวมทั้งศูนย์รับเรื่องร้องเรียนสำหรับแรงงานต่างชาติ สังกัดสำนักงานประชากรและการย้ายถิ่นฐาน (PIBA) ให้แก่ข้าพเจ้า		
17. ข้าพเจ้าเข้าใจดีว่า ข้าพเจ้าสามารถค้นหารายละเอียดเพิ่มเติมเกี่ยวกับสิทธิและหน้าที่ของข้าพเจ้าได้ในคู่มือสิทธิแรงงานต่างชาติ ตามที่ปรากฏบนเว็บไซต์ของ PIBA: https://www.gov.il/he/pages/foreign_workers_rights_booklet_s รวมถึงหมายเลขโทรศัพท์ของศูนย์รับเรื่องร้องเรียนสำหรับแรงงานต่างชาติของ PIBA ในประเทศอิสราเอล ข้าพเจ้ามีสิทธิโทรศัพท์ติดต่อศูนย์ดังกล่าวหากต้องการรับข้อมูลหรือยื่นคำร้องเรียน โดยหมายเลขโทรศัพท์คือ: 1-700-707-889	I understand that I can find more details about my rights and obligations in the Foreign Worker's Rights Booklet on PIBA's website at the following link: https://www.gov.il/he/departments/general/foreign_workers_rights_booklet_s and contact information of the Call Center for foreign workers of PIBA in Israel. I understand that I may contact the above Commissioner or the Call Center if I want to receive information or file a complaint: The PIBA Foreign Worker's Call Center phone number is: 1-700-707-889	17. אני מבין שאני יכול למצוא פרטים נוספים לגבי הזכויות והחובות שלי במדריך זכויות עובדים זרים כפי שהוא מופיע באתר של PIBA: http://www.gov.il/he/departments/general/foreign_workers_rights_booklets ואת מספר הטלפון של המוקד לעובדים זרים של PIBA בישראל. אני רשאי להתקשר אליהם אם אני רוצה לקבל מידע או להגיש תלונה: מספר הטלפון הוא: 1-700-707-889
18. นอกจากนี้ ข้าพเจ้าเข้าใจดีว่า ข้าพเจ้ามีสิทธิยื่นคำร้องเรียนและคำร้องขอเป็นลายลักษณ์อักษรในภาษาของข้าพเจ้าเอง และส่งไปยังศูนย์รับเรื่องร้องเรียนได้ที่: https://cimihotline.formtitan.com/homepage/#/	I also understand that I may submit written complaints and requests in my own language and send them to the PIBA Foreign Worker's Call Center: https://cimihotline.formtitan.com/homepage/ge	18. כמו כן אני מבין שאני רשאי להגיש תלונות ובקשות בכתב בשפה שלי ולשלוח אותם למוקד : https://cimihotline.formtitan.com/homepage/#/
19. ข้าพเจ้าเข้าใจดีว่า ข้าพเจ้ามีสิทธิโทรศัพท์ติดต่อผู้ตรวจการสิทธิแรงงานต่างชาติ สังกัดกระทรวงแรงงานในประเทศอิสราเอล ได้ที่หมายเลขดังต่อไปนี้: โทร. +972-74-7696161 และที่หมายเลข +972-50-6290758 สำหรับการส่งข้อความเท่านั้น อีเมล: foreignr@labor.gov.il	I understand that I may contact the Ombudsman for the Rights of Foreign Workers at the Israeli Ministry of Labor: Tel: + 972-74-7696161 For text messages only: + 972-50-6290758 Email: foreignr@labor.gov.il	19. אני מבין שאני רשאי להתקשר לנציב תלונות הציבור לזכויות עובדים זרים במשרד העבודה בישראל במספר הבא: טל: + 972-74-7696161 ובמספר + 972-50-6290758 לשליחת הודעות טקסט בלבד מייל: foreignr@labor.gov.il
20. ข้าพเจ้าขอรับรองว่า ข้าพเจ้ามีสุขภาพแข็งแรงและความพร้อม/เหมาะสมสำหรับการทำงานในประเทศอิสราเอลกับบริษัทในวิชาชีพที่ระบุไว้ข้างต้น และข้าพเจ้าไม่ได้เจ็บป่วยหรือเคยเจ็บป่วยในอดีตด้วยโรคเรื้อรัง และ/หรือโรคทางจิตเวช และ/หรือโรคที่ไม่ยินยอมให้ทำงานในวิชาชีพที่ระบุไว้ข้างต้นได้	I hereby declare that I am healthy and fit to work in Israel in the above mentioned profession, and that I do not suffer and have not suffered in the past from chronic and/or mental diseases and/or other diseases that could prevent me from working in the profession mentioned above.	20. אני מצהיר בזאת כי אני בריא וכשיר לעבודה בישראל בחברה במקצוע שצוין לעיל, וכי איני סובל ולא סבלתי בעבר ממחלות כרוניות ו/או נפשיות ו/או מחלות שלא מאפשרות עבודה במקצוע שצוין לעיל.
21. ข้าพเจ้าเข้าใจดีว่า หากข้าพเจ้าไม่ปฏิบัติตามเงื่อนไขของใบอนุญาตทำงานที่จะออกให้แก่ข้าพเจ้า หรือหากปรากฏว่าข้าพเจ้าได้ให้ข้อมูลเท็จหรือยื่นเอกสารอันเป็นเท็จในการยื่นคำขอใบอนุญาตทำงานในประเทศอิสราเอล ใบอนุญาตที่มอบให้แก่ข้าพเจ้าอาจถูกยกเลิกได้ และข้าพเจ้าจะต้องเดินทางออกจากประเทศอิสราเอลโดยทันที	I understand that if I do not meet the conditions of the work permit that will be issued to me, or if it turns out that I have provided false details or documents as part of my application for a work permit in Israel, the license granted to me may be canceled and I must leave Israel immediately; or else I will be arrested and deported.	21. אני מבין כי אם לא אעמוד בתנאי רישיון העבודה שיופק לי, או אם יתברר כי מסרתי פרטים כוזבים או מסמכים כוזבים במסגרת הבקשה לרישיון עבודה בישראל, ניתן לבטל את הרישיון שניתן לי ויהא עליי לצאת מישראל באופן מיידי ואם לא אעשה כן אהיה צפוי למעצר והרחקה.

ซึ่งหากข้าพเจ้าไม่ดำเนินการดังกล่าว ข้าพเจ้าอาจถูกจับกุมและส่งตัวกลับประเทศ (ถูกเนรเทศ)		
ข้าพเจ้าขอลงนามรับรองว่าเนื้อหาในเอกสารฉบับนี้เป็นความจริงทั้งหมด	This is my name and this is my signature and the content of this statement is the true.	22. זה שמי זו חתימתי ותוכן תצהירי אמת.

วันที่ / ๖๖๖๖

ลงนาม / חתימה

การรับรองโดยเจ้าหน้าที่กงสุล	Consul's certification	אישור קונסול
บุคคลดังกล่าวได้ลงนามต่อหน้าข้าพเจ้า หลังจากที่ได้เข้าใจเนื้อหาในคำปฏิญาณ/หนังสือสำแดงของตน แล้ว ลายมือชื่อ _____	The above-mentioned person has signed this document in my presence after fully understanding the contents of his or her statement. Signature _____	הנ"ל חתם בפני לאחר שהבין את תוכן הצהרתו. חתימה _____